

團體活動/ Upcoming Events

27/7 (星期六)	下午二時至 四時	每月的團體明供聖聚會。 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體一起禱。	亞洲中心
3/8 (星期六)	下午五時	聖家善會兩年一次會長改選。 歡迎聖家善會會員踴躍參與這次選舉活動。 5:00 pm 靈修 6:00 pm 彌撒 7:00 pm 選舉 (選舉完聚餐)	亞洲中心
18/8 (星期日)	上午十一時	Bishop Anthony Randazzo 主教將親臨我們團體當中為我們主持主日彌撒。誠意邀請各位兄弟姐妹一起參與當天的主日彌撒。 當天亞洲中心 9:30am 彌撒將會暫停一次。	聖伯多祿朱廉教堂

27/7 (Sat)	2:00-4:00pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. All are welcomed.	Asiana Centre
18/8 (Sun)	11am	Bishop Anthony Randazzo will be visiting our community and will be celebrating Sunday Mass with us. Please join us to celebrate Mass together. Please note that 9:30am Mass at Asiana Centre will be cancelled on the day.	St Peter Julian's Church

報告 News

<p>Deacon William, Chow Tsz Kwong 鄒子光執事，將於 3/8 星期六 10:30am，假悉尼聖瑪利亞主教座堂舉行晉鐸禮。歡迎各位主內各弟兄姊妹參加共證主恩，並請為 Deacon William Chow 祈禱。</p> <p>粵語成人慕道班已於二月十日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。</p> <p>中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。</p> <p>再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。</p>

<p>The Presbyteral Ordination of WILLIAM, CHOW TSZ KWONG will be held on Saturday 3rd August 2019 (Sat) at 10:30am at St. Mary's Cathedral Sydney. All are welcome to join the celebrations, and please pray for Deacon William Chow.</p> <p>New Cantonese Catechumen class has commenced on 10 February 2019 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details.</p> <p>Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.</p> <p>Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.</p>
--



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: 0422 877 681

常年期第十六主日 2019年7月21日

July 21st 2019 - 16th Sunday of Ordinary Time (Year C)



"Lord, do you not care that my sister has left me by myself to do the serving? Tell her to help me."

(Luke 10:40)

「主！我的妹妹丟下我一個人伺候，你不介意嗎？請叫她來幫助我罷！」
(路加福音 10:40)

Johannes Vermeer - Christ in the House of Martha and Mary (c. 1654-1655)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	創世紀	Gn 18: 20-32
2 nd reading	讀經二:	哥羅森人書	Col 2:12-14
Gospel	福音:	路加福音	Lk 11:1-13

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

教宗：不要讓自己受到自私冷漠的影響

教宗方濟各上星期主日的教導，講解慈善撒瑪黎雅人的比喻。他說，“耶穌提出撒瑪黎雅人作為榜樣，他愛自己的弟兄有如自己，這展示出他全心全意地愛天主，同時也表達出真正的虔誠信仰和人性”。

（梵蒂岡新聞網）上主是“慈悲的，因為祂富於憐憫和仁慈”，祂能“接近我們的痛苦、我們的罪過、我們的惡習，以及我們的苦難”。

當天主日福音記述慈善撒瑪黎雅人的事跡（路十 25-37）。教宗說，“如何知道我們有同情心呢，這是秘訣，這是我們的秘訣。如果你在有需要幫助的人面前沒有感到憐憫，如果你的心沒有被感動，這說明有些地方不對勁了。你要小心，我們要小心。我們不要讓自己受到自私冷漠的影響”。

慈善撒瑪黎雅人是基督徒要效法的楷模。當天的福音中說，有一位法學士問耶穌“應當作什麼才能獲得永生”，天主子邀請他在聖經中尋找答案：“你應當全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主，並愛近人如你自己”。然而，對於“誰是近人”則有“不同的解釋”。在“慈善撒瑪黎雅人”比喻中，那被搶劫和毆打者的近人是憐憫他的那個人。

教宗說，“眾所周知，猶太人蔑視撒瑪黎雅人，視他們為外邦人。因此，耶穌選擇撒瑪黎雅人為比喻中的正面人物並非巧合。透過這種方式來克勝偏見，體現出即使是一位外來人，一個不認識真天主、不進入上主的聖殿的人，也能够按照祂的意願行事，同情有需要的弟兄姐妹，通過各種方式給予援助”。

教宗表示，在撒瑪黎雅人之前，在那條路上下來的，“有一位司祭和一個肋未人，他們都是敬禮上主的人”。但是，他們看了看那位被搶劫、被打得半死不活的人，卻沒有停下來，而是從他旁邊走過去。教宗最後說，“耶穌提出撒瑪黎雅人作為榜樣，他愛自己的弟兄有如自己，這展示出他全心全意地愛天主，同時也表達出真正的虔誠信仰和人性”。

Pope: Mercy is the true face of love

Last Sunday, Pope reflects on the Parable of the Good Samaritan and says the trait of a true Christian is to always be merciful and compassionate, explaining that only by loving our neighbours as ourselves, do we show love for God, and at the same time express true religiosity and humanity.

Mercy is the true face of love

“Mercy towards a human life in a state of need is the true face of love” Pope Francis said, explaining that it is by loving the other that one becomes a true disciple of Jesus and that the face of the Father is revealed.

“Be merciful, just as your Father is merciful” he quoted from Luke the evangelist, highlighting the fact that God’s Commandment to love one’s neighbour for Christians is a single and coherent rule of life.

And commenting further on the parable of the Good Samaritan, the Pope pointed out that it is not us, on the basis of our criteria, who can define who is neighbour and who is not, but it is the person in need who must be able to recognize who his neighbour is, that is, “The one who treated him with mercy”.

Pope Francis also reflected on the fact that it was no coincidence that Jesus chose the Samaritan as a positive figure.

“We know that the Jews treated the Samaritans with contempt, considering them strangers to the chosen people”, he said pointing out that in this way he strove to overcome prejudice, showing that “even a foreigner, even one who does not know the true God and does not attend his temple, is able to behave according to His will, feeling compassion for his brother in need and helping him with all the means at his disposal”.

The key of Christian life, the Pope reiterated, is in one’s capacity to show compassion.

If you lack compassion, ask yourself whether your heart has turned to ice

“If before a person in need you do not feel compassion, if your heart is not moved, it means that there is something wrong,” the Pope said.

“If you cross a homeless person on your path, and you pass by without looking at him, or thinking ‘he’s drunk,’ do not ask yourself whether that man has had too much to drink, but whether your heart has stiffened and turned to ice,” he continued.

Pope Francis concluded with a prayer to the Virgin Mary to help us to increasingly live that inseparable bond that exists between our love for God the Father, and a concrete and generous love for our brothers and sisters, and to give us the grace to grow in compassion.